



ЮГОЗАПАДЕН УНИВЕРСИТЕТ „НЕОФИТ РИЛСКИ“
ФИЛОЛОГИЧЕСКИ ФАКУЛТЕТ
КАТЕДРА ПО ГЕРМАНИСТИКА И РОМАНИСТИКА

2700 Благоевград, ул. Иван Михайлов 66; 073 / 88 55 01; info@swu.bg; www.swu.bg

ИНФОРМАЦИОНЕН ПАКЕТ НА ДОКТОРСКА ПРОГРАМА

НАУЧНА ОБЛАСТ: **ХУМАНИТАРНИ НАУКИ**

ПРОФЕСИОНАЛНО НАПРАВЛЕНИЕ: **2.1 ФИЛОЛОГИЯ**

ДОКТОРСКИ ПРОГРАМИ: **АНГЛИЙСКИ ЕЗИК**

ОБРАЗОВАТЕЛНА И НАУЧНА СТЕПЕН: **ДОКТОР**
НИВО ПО НКР: **8**

ПРОФЕСИОНАЛНА КВАЛИФИКАЦИЯ: **ИЗСЛЕДОВАТЕЛ**

СРОК НА ОБУЧЕНИЕ: **3 /три / или 4 /четири/ ГОДИНИ**

ФОРМА НА ОБУЧЕНИЕ: **РЕДОВНА/ САМОСТОЯТЕЛНА/
ЗАДОЧНА**

ЕЗИК НА ОБУЧЕНИЕ: **АНГЛИЙСКИ ЕЗИК**

КВАЛИФИКАЦИОННА ХАРАКТЕРИСТИКА

1. ОБЩО ПРЕДСТАВЯНЕ НА ДОКТОРСКАТА ПРОГРАМАТА

Докторската програма по английски език е насочена както към магистри, завършили специалност от професионално направление 2.1. Филология - специалностите Английска филология, Приложна лингвистика, Английски език и етнология, Педагогика на обучението по български език и английски език, Български език и английски език, Лингвистика (английски език) и Английски език: превод и комуникации.

Докторската програма по английски език е със срок на обучение от 3 и 4 години и предвижда редовна, задочна, самостоятелна или дистанционна форма на обучение.

Програмата включва дейности от различен характер, които се обединяват от основната цел и спецификация на програмата: 1) образователни, 2) научноизследователски, 3) педагогически и 4) други (административно-организационни и др.). Дейностите са организирани така, че при завършване на докторантурата, обучаемият да покрие минималните национални изисквания, предвидени в ЗРАСРБ и ППЗРАСРБ, както и компетентностите, заложи в Ниво 8 на Националната квалификационна рамка.

Обучението в докторската програма по английски език може да бъде профилирано в зависимост от интересите на докторанта в различните аспекти на науката за езика. Във връзка с това са предвидени спецификации на програмата в основните дялове от езикознанието – 1) фонетика и фонология, 2) граматика (морфология и синтаксис), 3) лексикология и лексикография, 4) стилистика, 5) социолингвистика, 6) контрастивна лингвистика, 7) история на езика и 8) текстолингвистика.

2. ЦЕЛИ НА ДОКТОРСКАТА ПРОГРАМА

Основната цел на докторската програма по английски език е да подготви специалисти, които могат да се реализират във всички области на обществения живот, в които се изисква професионална квалификация „Изследовател“ и научно-образователната степен „Доктор“ в областта на лингвистиката и по-специално в английския език, напр. висши училища, научни институти, научноизследователски центрове, културно-образователни институции и др., както и в области, свързани с развитието на бизнеса в страната и чужбина, нуждите на образователната система и необходимостта от квалифицирани кадри, спомагащи за успешното межкултурно общуване в условията на глобалния свят.

Докторската програма цели още:

- 1) да изгради умения за научноизследователска работа в областта на английския език и лингвистиката (в широкия смисъл на думата), както и в съпоставителен план;
- 2) да формира необходимите качества и умения за самостоятелно извършване на лингвистични анализи;
- 3) да създаде предпоставка за развитие на преподавателски умения;
- 4) да изгради умение за прилагане на научноизследователските резултати в преподавателската дейност чрез създаване и интерпретиране на нови знания;
- 5) да изгради умения за анализ, синтез и оценка при работата с литературата и езиковия материал;
- 6) да изгради умения за самостоятелно създаване на научни текстове от различните академични жанрове (доклад, статия, студия, монография);
- 7) да изгради умения за работа в екип в рамките на научноизследователски проект, както и за самостоятелно разработване на проектопредложение;
- 8) да изгради умения за работа с теоретичен материал при съпоставяне на два или повече езика и открояване и обобщаване на приликите и разликите между съответните езици и умения за тяхното практическо приложение;
- 9) да изгради умения за обработване и интерпретиране на теоретични и емпирични езикови бази данни с цел приложението им в учебно-преподавателската дейност, съставянето на учебници и учебни помагала, в преводаческата практика и др.

3. ОБЩА КВАЛИФИКАЦИЯ И СПЕЦИАЛИЗАЦИЯ НА ПРОГРАМАТА

Обучението в докторската програма по английски език може да бъде профилирано в зависимост от интересите на докторанта в различните аспекти на науката за езика. Във връзка с това са предвидени спецификации на програмата в основните дялове от езикознанието – 1) фонетика и фонология, 2) граматика (морфология и синтаксис), 3) лексикология и лексикография, 4) стилистика, 5) социолингвистика, 6) контрастивна лингвистика, 7) история на езика и 8) текстолингвистика.

В рамките на образователните дейности докторската програма по английски език предвижда задължителни и избираеми дисциплини. В индивидуалния план на докторанта могат да се включат не по-малко от 4 дисциплини, като 3 от тях са задължителни за всички докторанти в програмата, а една е със статут на задължителна, но се избира от предложените в Модул А в зависимост от спецификата на темата на дисертационния труд. За да се допълнят знанията на докторантите с различна специализация, програмата предлага и избираеми дисциплини в Модул Б, които нямат задължителен характер, като от него могат да се изберат до 2 дисциплини.

Завършилите докторската програма получават образователната и научна степен „Доктор“ в професионално направление 2.1. Филология, научна специалност **АНГЛИЙСКИ ЕЗИК** и професионалната квалификация „Изследовател (Лингвист)“.

4. УСВОЕНИ ЗНАНИЯ, УМЕНИЯ И КОМПЕТЕНТНОСТИ СЪГЛАСНО НАЦИОНАЛНАТА КВАЛИФИКАЦИОННА РАМКА

4.1 Знания (теоретически и/или фактологически)

Получилите докторска степен по тази програма

- притежават и използват специализирани и систематизирани знания в областта на английския език и езикознанието за извършване на критичен анализ и за синтезиране на нови идеи;
 - владеят различни методи за езиковедски научни изследвания – филологически, сравнително-исторически, сравнително-типологичен, метод на вътрешната реконструкция и др.;
 - притежават способност за разширяване и изменение на съществуващите знания в областта на лингвистиката по отношение на английския език и в съпоставителен план, както и на нейните взаимодействия с гранични научни области;
 - придобиват знания да извършват оригинални изследвания;
 - притежават умения за извършване на интер- и мултидисциплинарни научни изследвания.

4.2. Умения (познавателни и/или практически)

Получилите докторска степен по тази програма

- притежават умения да работят в екип и да решават комплексни проблеми в областта на езикознанието;
- бързо намират, извличат, анализират, интерпретират и систематизират необходимата информация от различни лингвистични източници;
- притежават умения да решават и преодоляват критични проблеми, възникнали по време на научноизследователската работа;
- развиват способност за вземане на иновативни решения чрез комбиниране на различни методи, стратегии и технологии, прилагани в езикознанието;
- притежават умения да представят научноизследователските си резултати писмено – в научни текстове (статии, студии, монографии), и устно – в рамките на научни лингвистични, филологически и интердисциплинарни форуми;
- умеят да представят резултатите от научноизследователските си търсения, формулирани като нови лингвистични знания, в преподавателската си работа.

4.3. Самостоятелност и отговорност

Получилите докторска степен по тази програма

- създават и интерпретират нови знания чрез собствени изследвания в областта на езикознанието в общ план и в частност – английския език;

- притежават способност за самооценка на постиженията на научноизследователския си труд;
- демонстрират умения за разширяване обхвата на досега познатата научна област чрез постигнатите нови знания.

4.4. Компетентност за учене

Получилите докторска степен по тази програма

- притежават капацитет за систематично придобиване и разбиране на значително количество знания от най-съвременните научни постижения в областта на езикознанието;
- умеят да извличат необходимата информация от съществуващите многобройни проучвания в областта на езикознанието, както и значимата информация, получена в резултат на научното изследване като анализират, интерпретират и систематизират извлечената информация.

4.5. Комуникативни и социални компетентности

Получилите докторска степен по тази програма

- демонстрират качества и умения за пълноценно общуване в рамките на научната и академична общност в страната и чужбина;
- са способни да се интегрират в социалната среда с цел да извлекат необходимата информация за научното изследване (при теренни изследвания, социолингвистични проучвания, работа с различни етнокултурни групи, с лица с комуникативни нарушения, владеещи различни езици и принадлежащи към различни култури и етноси и др.).

4.6. Професионални компетентности

Получилите докторска степен по тази програма

- детайлно разбират техники, прилагани в научните изследвания;
- представят ясно и ефективно идеите и заключенията си пред специалисти и неспециалисти;
- притежават способност за продължаване на изследванията в съответната научна област на все по-сложни равнища.

5. СФЕРИ НА ПРОФЕСИОНАЛНА РЕАЛИЗАЦИЯ

Завършилите докторската програма получават професионална квалификация „Езиковед“ (2643) – лингвист, морфолог, фонолог, семантолог, семасиолог и др.

Придобилите докторска степен по английски език могат да се реализират във всички области на обществен живот, в които се изисква професионална квалификация „Изследовател (Езиковед)“, напр. висши училища (2310 „Преподавател във висше училище“), научни институти и научноизследователски центрове (1223 „Ръководители на научноизследователска и развойна дейност“), културно-образователни институции и др.

СЪДЪРЖАНИЕ НА УЧЕБНИЯ ПЛАН

№	НАИМЕНОВАНИЕ НА ДЕЙНОСТИТЕ	Форма на подготовка и реализация			Форма на признаване
		КРЕДИТИ	ХОРАРИУМ	лекции, семинари, лабораторни упражнения, самостоятелна подготовка, консултации, участие, друго	изпит, текуща оценка, събеседване, сертификат, отчет, протокол, заверка, друго
I. ОБРАЗОВАТЕЛНА ДЕЙНОСТ					
1.	Задължителна дисциплина 1 (по тематичната насоченост на дисертацията – избира се от Модул А)	10.0	300	60 л (60 аз / 240 сп)	I-III/ изпит, реферат, тест, събеседване, презентация и др.
2.	Задължителна дисциплина 2: Теория и методология на научното изследване	10.0	300	60 л (60 аз / 240 сп)	I-III/ изпит, реферат, тест, събеседване, презентация и др.
3.	Подготовка и управление на проекти	5.0	150	30 л (30 аз / 120 сп)	I-III/ изпит, реферат, тест, събеседване, презентация и др.
4.	Английски език ¹	5.0	150	60 с (60 аз / 90 сп)	I-III/ изпит, реферат, тест, събеседване, презентация и др.
5.	Избираема дисциплина ² 1(от модул Б)	10.0	300	60 л (60 аз / 240 сп)	I-III/ изпит, реферат, тест, събеседване, презентация и др.
6.	Избираема дисциплина 2 (от модул Б)	10.0	300	60 л (60 аз / 240 сп)	I-III/ изпит, реферат, тест, събеседване, презентация и др.
	ОБЩО :	30.0 мин.	900		

¹ За обучаващите се по докторските програми Теория и практика на превода (английски език), Общо и сравнително езикознание (английски език) и Английски език тази дисциплина се заменя с дисциплината Особенности на академичния дискурс в сравнителен план с 60 часа аудиторна заетост и 240 часа самостоятелна подготовка.

² Избираемите дисциплини са допълнителна възможност за обучение. По желание на докторанта и по преценка на научния ръководител в индивидуалния план на докторанта може да бъдат включени до две избираеми дисциплини от модул Б.

II. НАУЧНОИЗСЛЕДОВАТЕЛСКА ДЕЙНОСТ					
1.	Проучване и рефериране на научна литература	5.0	150	самостоятелна подготовка, консултации	I-VI сем. отчет, събеседване, доказателствен материал
2.	Ексерпция на езиков материал	5.0	150	самостоятелна подготовка, консултации	II-IV сем. отчет, събеседване, доказателствен материал
3.	Изработване на концепция за научно изследване	5.0	150	самостоятелна подготовка, консултации	II сем. отчет, събеседване, доказателствен материал
4.	Изготвяне на методологична рамка на дисертационния труд	10.0	300	самостоятелна подготовка, консултации	III сем. отчет, събеседване, доказателствен материал
5.	Обработване и систематизиране на емпиричния материал	10.0	300	самостоятелна подготовка, консултации	III-V сем. отчет, събеседване, доказателствен материал
6.	Участие в научен форум (семинар, публична лекция, уъркшоп, симпозиум, конференция, конгрес и др.) като слушател	5.0	150	участие	I-VI сем. отчет, сертификат
7.	Участие в научен форум (семинар, публична лекция, уъркшоп, симпозиум, конференция, конгрес и др.) с доклад	15.0	450	участие	IV-VI сем. отчет, сертификат
8.	Подготовка и представяне на статия/ студия за публикуване	20.0	600	самостоятелна подготовка, консултации	IV-VI сем. отчет, събеседване, доказателствен материал
9.	Одобрена за публикуване/ Публикувана статия/ студия в България	20.0	600	доказателствен материал	IV-VI сем. отчет, сертификат
10.	Одобрена за публикуване/ Публикувана статия/ студия в чужбина	25.0	750	доказателствен материал	IV-VI сем. отчет, сертификат
11.	Одобрена за публикуване/ Публикувана статия/ студия в реферирано издание	30.0	900	доказателствен материал	V-VI сем. отчет, сертификат
12.	Изготвяне, оформяне и представяне на относително завършени съществени части от дисертационния труд	15.0	450	самостоятелна подготовка, консултации	V-VI сем. отчет, събеседване, доказателствен материал
13.	Подготовка на дисертационния труд за представяне пред обучаващата катедра	15.0	450	самостоятелна подготовка, консултации	VI сем. отчет, събеседване, доказателствен материал
14.	Обсъждане на дисертационния труд на заседание на обучаващата катедра	15.0	450	доказателствен материал	VI сем. протокол от заседанието

15.	Редактиране и финализиране на текста на дисертацията след обсъждане в обучаващата катедра	15.0	450	самостоятелна подготовка, консултации	VI сем. отчет, събеседване, доказателствен материал
16.	Защита на докторската дисертация				
	ОБЩО :	140	4200		
III. ПЕДАГОГИЧЕСКА ДЕЙНОСТ					
1.	Водене на семинарни занятия и/или практически упражнения	6.0	180	минимум 30 проведени часа семинарни занятия и/или практически упражнения + 150 часа самостоятелна подготовка	III-VI сем. отчет, заверка от ръководителя на катедрата
2.	Хоспетиране на лекции/ семинарни занятия/ практически упражнения, водени от научния ръководител или други членове на обучаващата катедра	1.0	30	5 аз, 25 сп	III-VI сем. отчет, заверка от ръководителя на катедрата
3.	Участие в провеждане на изпит	1.0	30	5 аз, 25 сп	III-VI сем. отчет, заверка от титуляра на дисциплината или от ръководителя на катедрата
4.	Изготвяне на тестове за писмено изпитване	1.0	30	5 аз, 25 сп	III-VI сем. отчет, заверка от титуляра на дисциплината или от ръководителя на катедрата
5.	Проверка на писмени работи	1.0	30	5 аз, 25 сп	III-VI сем. отчет, заверка от титуляра на дисциплината или от ръководителя на катедрата
6.	Консултации на студенти	1.0	30	5 аз, 25 сп	III-VI сем. отчет, заверка от ръководителя на катедрата
	ОБЩО :	8.0	240		
IV. ДРУГИ					
1.	Участие (като слушател или референт) в научните семинари на Филологическия факултет	1.0	30	5 аз, 25 сп	I-VI сем. отчет, заверка от ръководителя на семинара

2.	Участие в подготовката и провеждането на научен форум на Филологическия факултет	1.0	30	5 аз, 25 сп	I-VI сем. отчет, заверка от декана
3.	Работа по учебна или друга документация	1.0	30	5 аз, 25 сп	I-VI сем. отчет, заверка от ръководителя на катедрата
4.	Квесторство на държавни изпити във Филологическия факултет	1.0	30	5 аз, 25 сп	I-VI сем. отчет, заверка от ръководителя на катедрата
5.	Изготвяне на рецензия на бакалавърска дипломна теза	1.0	30	5 аз, 25 сп	I-VI сем. отчет, доказателствен материал, заверка от ръководителя на катедрата
6.	Участия в заседания на съвета на обучаващата катедра	1.0	30	5 аз, 25 сп	I-VI сем. отчет, заверка от ръководителя на катедрата
	ОБЩО :	2.0	60		
	ОБЩО (за целия период на обучение):	180	5400		

V. МОДУЛ А – ЗАДЪЛЖИТЕЛНИ ДИСЦИПЛИНИ					
1.	Особености на академичния дискурс: традиции и нови тенденции	10.0	300	(30 аз / 270 сп)	I-III сем. изпит, тест, реферат, събеседване, презентация и др.
2.	Методи за изследване на езиковите равнища	10.0	300	(30 аз / 270 сп)	I-III сем. изпит, тест, реферат, събеседване, презентация и др.
3.	Съвременни формални синтактични школи и направления	10.0	300	(30 аз / 270 сп)	I-III сем. изпит, тест, реферат, събеседване, презентация и др.
4.	Сравнително индоевропейско езикознание	10.0	300	(30 аз / 270 сп)	I-III сем. изпит, тест, реферат, събеседване, презентация и др.

V. МОДУЛ Б – ИЗБИРАЕМИ ДИСЦИПЛИНИ					
1.	Тенденции и подходи при превода на фразеологизми, идиоми и реалии в сравнителен план	10.0	300	(30 аз / 270 сп)	I-III сем. изпит, тест, реферат, събеседване, презентация и др.
2.	Съвременни лингвистични теории през перспективата на общата и литературна ономастика	10.0	300	(30 аз / 270 сп)	I-III сем. изпит, тест, реферат, събеседване, презентация и др.
3.	Език и стил на нормативните актове в европейския съюз в съпоставителен план	10.0	300	(30 аз / 270 сп)	I-III сем. изпит, тест, реферат, събеседване, презентация и др.
4.	Емпирични методи на научното изследване в лингвистиката	10.0	300	(30 аз / 270 сп)	I-III сем. изпит, тест, реферат, събеседване, презентация и др.

ЗАДЪЛЖИТЕЛНИ ДИСЦИПЛИНИ ПО УЧЕБЕН ПЛАН

ТЕОРИЯ И МЕТОДОЛОГИЯ НА НАУЧНОТО ИЗСЛЕДВАНЕ

ECTS кредити: 10

Форма на оценяване: изпит

Седмичен хорариум: 2л+0су+18иаз

Статут на дисциплината: задължителна

Методическо ръководство:

Катедра по германистика и романистика

Филологически факултет

Лектори:

Доц. д-р Дафина Костадинова, Катедра по германистика и романистика,
тел. +359 73 588 528, dafinakostadinova@swu.bg

Анотация

Курсът по дисциплината се състои от 300 академични часа: 30 лекции, в които преподавателят представя основните изисквания за провеждане на научно изследване в общ и частен план и неговото отразяване в академичен научен текст (статия, дисертация, монография), а останалите 270 часа са предвидени за самостоятелна подготовка, по време на която докторантите се запознават с предложената им научна литература и сами издирват други достоверни и качествени източници на информация. Теоретичните постановки, които са разгледани по време на лекциите са от общ характер – необходимост

от методология на изследване и инструментариум, количествени измервания, доказателствен материал, качествен анализ, статистически методи, заключения от проведените изследвания и наблюдения. Все пак, за да бъде полезен този курс, се залага на гъвкавост при преподаването на материала и работата с докторантите с цел възможно най-широка приложимост на разглежданите проблеми, свързани със стратегиите на научното изследване и адекватното им представяне в научните текстове, създавани от докторантите.

Съдържание на учебната дисциплина

Основни стратегии за научно изследване в общ план. Разработване на проект за научно изследване. Количествен и качествен анализ – методи и изисквания за валидност на данните. Синтез на получените данни. Визуализация на данни, изследвания, резултати. Писмено представяне на научно изследване в различни видове научен текст – статия, студия, дисертационен труд. Особенности и структуриране на статия, студия, дисертационен труд, представящи научно изследване с неговото описание, количествен и качествен анализ, синтез, изводи.

Технология на обучението и оценяване

Обучението се състои от лекции и самостоятелна работа на докторантите. Извънаудиторната заетост включва: консултации с преподавателя, писмено разработване на задачи и теми (курсови работи, статии, доклади), теренна работа (събиране и обработване на материал) и др. Оценяването на придобитите знания по учебната дисциплина се извършва чрез изпит и текуща оценка, която се базира на текущия контрол.

ОСОБЕНОСТИ НА АКАДЕМИЧНИЯ ДИСКУРС: ТРАДИЦИИ И НОВИ ТЕНДЕНЦИИ

ECTS кредити: 10

Форма на оценяване: изпит

Седмичен хорариум: 2л+0су+18иаз

Статут на дисциплината: задължителна

Методическо ръководство:

Катедра по германистика и романистика

Филологически факултет

Лектори:

Доц. д-р Дафина Костадинова, Катедра по германистика и романистика,
тел. +359 73 588 528, dafinakostadinova@swu.bg

Анотация

Теоретичният курс е увод към заложените задачи в индивидуалния план на докторанта, а именно, изготвяне на научни доклади и статии, без които бъдещата защита на дисертационния труд няма да се състои. Съответно теоретичните постановки, които са разгледани по време на лекциите в сравнителен план между двата (или повече) езика помагат на докторантите да правят разграничение между създаване на свой доклад или статия на български и английски (френски, немски) език по отношение на морфосинтактични характеристики, лексика, стил и т.н. да създават свои собствени академични текстове, да анализират и редактират академични текстове и т.н. Курсът се основава на знанията, натрупани от докторантите до момента в тяхното обучение в бакалавърските и магистърските степени и разширява кръгозора, задълбочава и прецизира

научния поглед и компетентност на докторантите като развива техните познания в съпоставителен план на научния дискурс и умението им да боравят свободно с инструментите за създаване на научен текст в българска или английска (френска, немска) езикова среда.

Съдържание на учебната дисциплина

Преглед на особеностите на академичното писане на английски и български език. Типове академични текстове. Особенности на академичната теза в сравнение с останалите видове академични жанрове. Стъпки в изграждането на академична теза с оглед на изискванията на българската академична традиция. Структура на академичната теза. Структура на научна статия. Езикови особености на уводната част, изложението и заключението. Особенности и структуриране на устната академична презентация. Рефериране и технически средства при устната академична презентация. Езикови особености на научни текстове: монография, статия, абстракт. Визуално онагледяване; лексика, свързана с коментар на статистически данни, процеси и тенденции. Цитиране и рефериране вътре в текста – видове и особености. Плагиатство – дефиниции и видове, ИИ. Защита на дисертационен труд в българската академична среда.

Технология на обучението и оценяване

Обучението се състои от лекции и самостоятелна работа на докторантите. Извънаудиторната заетост включва: консултации с преподавателя, писмено разработване на задачи и теми (курсови работи, статии, доклади), теренна работа (събиране и обработване на материал) и др. Оценяването на придобитите знания по учебната дисциплина се извършва чрез изпит и текуща оценка, която се базира на текущия контрол.

ПОДГОТОВКА И УПРАВЛЕНИЕ НА ПРОЕКТИ

ECTS кредити: 5

Седмичен хорариум: 2л+0су+8иаз

Форма на оценяване: изпит

Статут на дисциплината: задължителна

Методическо ръководство:

Управление на образованието и специална педагогика

Факултет по педагогика

Лектори:

Доц. д-р Иван Тодоров

Доц. д-р Мария Паскалева

Анотация

Курсът „Подготовка и управление на проекти“ запознава докторантите с основните аспекти на разработването на проекти, които са в основата на организирането и управлението на проекти при кандидатстване за програми на Европейския съюз. Целта на курса „Подготовка и управление на проекти“ е да предостави на докторантите задълбочени знания за ефективното разработване на проекти, процеса на управление на създаването и изпълнението на проекти, както и за изготвянето на бюджета на проекта.

Съдържание и цели на курса

За да се гарантира висококачествено обучение на докторантите и да се постигнат техните цели, преподаването на дисциплината „Разработване и управление на проекти“

гъвкаво съчетава различни методи и форми на обучение: лекции по сложни теми, казуси и самостоятелна работа. Формите на контрол също са адаптирани към естеството на дисциплината – провеждане на контролни проверки под формата на обсъждане на казуси по време на занятия в клас и изготвяне на проектно предложение.

Технология на обучението и оценяване

Докторантите получават знания за основните категории и понятия в проектирането, изпълнението и контрола на проекти. Да се запознаят и да формират определено ниво на практически идеи за прилагане на форми, техники и методологии при изграждането на проектно предложение, както и познания за техните области на приложение. Постигането на целите на курса ще се контролира с провеждането на изходен тест.

МЕТОДИ ЗА ИЗСЛЕДВАНЕ НА ЕЗИКОВИТЕ РАВНИЩА

ECTS кредити: 10

Седмичен хорариум: 2л+0су+18иаз

Форма на оценяване: изпит

Статут на дисциплината: задължителна

Методическо ръководство:

Катедра по германистика и романистика
Филологически факултет

Лектори:

Доц. д-р Дафина Костадинова, Катедра по германистика и романистика,
тел. +359 73 588 528, dafinakostadinova@swu.bg

Анотация

Курсът по дисциплината Основни методи за изследване на езиковите равнища се състои от 300 академични часа:

- лекции – 30 часа, в които преподавателят представя и обобщава основните теоретични постановки на тази дисциплина, като водещ мотив е, че докторантите вече са запознати с тези теории по време на обучението си в бакалавърска и/или магистърска програма и имат нужните знания и компетенции да дискутират и анализират теми и проблеми от дисциплината. Лекционният курс покрива теоретично и в резюмиран вид нивата на езиков анализ и методите, по които те могат да се изследват като специално внимание се обръща на проблематиката в съпоставителен план между български и английски / френски / немски език. В зависимост от темата на дисертационния труд, всеки докторант работи по конкретно ниво на езиков анализ в часовете отделени за самостоятелна подготовка и разработва задачи и курсови работи, обсъдени предварително с преподавателя по дисциплината. Теоретичните постановки, които се разглеждат по време на лекциите са в сравнителен план между български и английски / немски / френски език и др., което е от особена полза за докторантите.

- Предвидените 270 часа за самостоятелна подготовка позволяват на докторантите да се запознават с предложената им научна литература и сами да намерят други достоверни и качествени източници на информация по проблемите в Интернет мрежата или в национални и световни библиотеки. Докато теоретичният курс цели да обобщи, разшири и обогати вече придобитите езиковедски знания, получени от докторантите по време на тяхното обучение в бакалавърска и/или магистърска степен и да създаде у тях умения да боравят професионално с теории, да ги прилагат на практика и да извличат нужните заключения по време на работа с корпусен материал, различни теории, теренни изследвания, сами да изграждат теории и др., то часовете, предвидени за самостоятелна

подготовка, им дават шанс да работят върху конкретни практически проблеми, свързани или произхождащи от разработваната от тях проблематика в дисетационния им труд и да провеждат нужните консултации с преподавателя по дисциплината, както и с останали преподаватели от Филологическия факултет – специалисти в областта.

Съдържание на учебната дисциплина

Основи, дефиниция и поле на изследване на лингвистика. Основни етапи в развитието на дисциплината. Прескриптивен и дескриптивен подход в лингвистика. Синхрония и диахрония при изследване на езиковите равнища. Равнища на лингвистичния анализ. Основни характеристики на равнищата. Междинни равнища – особености. Съпоставителен анализ между български и английски / немски / френски език. Фонология. Фонема и алофон – дистинктивни признаци. Гласни и съгласни. Сегментни и суперсегментни единици. Съпоставителен анализ между български и английски / немски / френски език. Морфология. Морфема, морф и аломорф. Морфологична класификация на езиците. Съпоставителен анализ между български и английски / немски / френски език. Части на речта – принципи на изолиране. Граматични и функционални категории. Флексия и деривация. Съпоставителен анализ между български и английски / немски / френски език. Лексикология. Лексема. Словообразуване. Словообразователни типове. Съпоставителен анализ между български и английски / немски / френски език. Синтаксис. Изречение и изказване. Типове изречения. Съвременни подходи при анализа на изреченията. Формален генеративен синтаксис. Съвременни подходи при анализа на изреченията. Функционален синтаксис. Съпоставителен анализ между български и английски / немски / френски език. Семантика. Смисъл, значение и денотация. Видове значение. Съпоставителен анализ между български и английски / немски / френски език.

Технология на обучението и оценяване

Обучението се състои от лекции и самостоятелна работа на докторантите. Извънаудиторната заетост включва: консултации с преподавателя, писмено разработване на задачи и теми (курсови работи, статии, доклади), теренна работа (събиране и обработване на материал) и др. Оценяването на придобитите знания по учебната дисциплина се извършва чрез изпит и текуща оценка, която се базира на текущия контрол.

СЪВРЕМЕННИ ФОРМАЛНИ СИНТАКТИЧНИ ШКОЛИ И НАПРАВЛЕНИЯ

ECTS кредити: 10

Седмичен хорариум: 2л+0су+18иаз

Форма на оценяване: изпит

Статут на дисциплината: задължителна

Методическо ръководство:

Катедра по германистика и романистика

Филологически факултет

Лектори:

Доц. д-р Яна Чанкова, Катедра по германистика и романистика,

тел. +359 73 588 528, yana_chankova@swu.bg

Анотация

Курсът запознава докторантите с основните съвременни формални синтактични школи и направления в лингвистиката. В рамките на обучението се разглеждат ключови

модели и теории – генеративна граматика, трансформационно-генеративен модел, функционални граматика, зависимостна граматика, лексикално-функционална граматика, минималистка програма и др. Акцент се поставя върху техните концептуални основи, аналитични подходи и приложимост при изследване на българския и английския език..

Съдържание на учебната дисциплина

Курсът обхваща въведението в съвременната синтактична теория и представя основните формални направления: генеративната и трансформационно-генеративната граматика, функционалните подходи като системно-функционална граматика и прагматични модели, зависимостната граматика и формализмите, основани на междудумните връзки, както и лексикално-функционалната и конструкционната граматика. Специално внимание се отделя на минималистката програма на Чомски, както и на възможностите за сравнителен анализ и приложение на тези модели при изследването на българския и английския език.

Технология на обучението и оценяване

Обучението се състои от лекции и самостоятелна работа на докторантите. Извънаудиторната заетост включва: консултации с преподавателя, писмено разработване на задачи и теми (курсови работи, статии, доклади), теренна работа (събиране и обработване на материал) и др. Оценяването на придобитите знания по учебната дисциплина се извършва чрез изпит и текуща оценка, която се базира на текущия контрол.

СРАВНИТЕЛНО ИНДОЕВРОПЕЙСКО ЕЗИКОЗНАНИЕ

ECTS кредити: 10

Седмичен хорариум: 2л+0су+18иаз

Форма на оценяване: изпит

Статут на дисциплината: задължителна

Методическо ръководство:

Катедра по германистика и романистика

Филологически факултет

Лектори:

Доц. д-р Яна Чанкова, Катедра по германистика и романистика,

тел. +359 73 588 528, yana_chankova@swu.bg

Анотация

Курсът „Сравнително индоевропейско езикознание“ има за цел да въведе студентите в основните проблеми и методи на сравнителното езикознание, със специален акцент върху индоевропейските езици. Разглеждат се възникването, развитието и значението на сравнителния метод, реконструкцията на праезика, основните фонетични и морфологични закони, както и въпросите на индоевропейската лексика, синтаксис и културна реконструкция. Курсът съчетава теоретичен преглед с практически занимания, които целят изграждане на умения за анализ и сравнение на езикови явления.

Съдържание на учебната дисциплина

Курсът по сравнително индоевропейско езикознание запознава студентите с възникването и развитието на сравнителното езикознание, неговите основни методи и

приложение. Особено внимание се отделя на реконструкцията и характеристиките на праиндоевропейския език, на фонетичните промени и класическите закони на звуковите съответствия като тези на Грим и Вернер. Разглеждат се също основни морфологични особености, свързани със склонението и граматичните категории, които дават основа за по-задълбочено разбиране на развитието и родството между индоевропейските езици.

Технология на обучението и оценяване

Обучението се състои от лекции и самостоятелна работа на докторантите. Извънаудиторната заетост включва: консултации с преподавателя, писмено разработване на задачи и теми (курсови работи, статии, доклади), теренна работа (събиране и обработване на материал) и др. Оценяването на придобитите знания по учебната дисциплина се извършва чрез изпит и текуща оценка, която се базира на текущия контрол.

ИЗБИРАЕМИ ДИСЦИПЛИНИ ПО УЧЕБЕН ПЛАН

ТЕНДЕНЦИИ И ПОДХОДИ ПРИ ПРЕВОДА НА ФРАЗЕОЛОГИЗМИ, ИДИОМИ И РЕАЛИИ В СРАВНИТЕЛЕН ПЛАН

ECTS кредити: 10

Форма на оценяване: изпит

Семестър: I-III

Седмичен хорариум: 2л+0су+18иаз

Статут на дисциплината: избираема

Методическо ръководство:

Катедра по германистика и романистика

Филологически факултет

Лектори:

Доц. д-р Дафина Костадинова

Катедра по германистика и романистика,

тел. +359 73 588 528, dafinakostadinova@swu.bg

Гл.ас. д-р Мария Багашева

Катедра по германистика и романистика

Тел: +359 73 588 528

E-mail: m_bagasheva@swu.bg

Анотация: Курсът по дисциплината *Тенденции и подходи при превода на фразеологизми, идиомы и реалии в сравнителен план* се състои от 300 академични часа:

- лекции – 30 часа, в които преподавателят представя и обобщава основните теоретични постановки на тази дисциплина, като водещ мотив е, че докторантите вече са запознати с тези теории по време на обучението си в бакалавърска и/или магистърска програма и имат нужните знания и компетенции да дискутират и анализират теми и проблеми от дисциплината. Лекционният курс покрива теоретично и в резюмиран вид тенденциите и подходите при превода на фразеологизми, идиомы и реалии, като специално внимание се обръща на проблематиката в съпоставителен план между различни езици. В зависимост от

темата на дисертационния труд, всеки докторант работи по конкретни реалии и фразеологизми в часовете отделени за самостоятелна подготовка и разработва задачи и курсови работи, обсъдени предварително с преподавателя по дисциплината. Теоретичните постановки, които се разглеждат по време на лекциите са в сравнителен план между различни езици, което е от особена полза за докторантите.

- Предвидените 270 часа за самостоятелна подготовка позволяват на докторантите да се запознават с предложената им научна литература и сами да намерят други достоверни и качествени източници на информация по проблемите в Интернет мрежата или в национални и световни библиотеки. Докато теоретичният курс цели да обобщи, разшири и обогати вече придобитите езиковедски знания, получени от докторантите по време на тяхното обучение в бакалаварска и/или магистърска степен и да създаде у тях умения да боравят професионално с теории, да ги прилагат на практика и да извличат нужните заключения по време на работа с корпусен материал, различни теории, теренни изследвания, сами да изграждат теории и др., то часовете, предвидени за самостоятелна подготовка, им дават шанс да работят върху конкретни практически проблеми, свързани или произхождащи от разработваната от тях проблематика в дисертационния им труд и да провеждат нужните консултации с преподавателя по дисциплината, както и с останали преподаватели от Филологическия факултет – специалисти в областта.

Съдържание на учебната дисциплина: Теория на превода- основни положения и специфики. Фразеология - предмет и специфики. Видове фразеологизми. Основни характеристики на видовете фразеологизми. Идиом- характерни особености на идиомите. Видове идиоматични изрази. Съпоставка между идиоматичните изрази в различни езици. 'Непреводимото в превода'. Дефиниране на феномена реалии в текста. Видове реалии според водещи езиковеди. Техники и подходи при превода на фразеологизми в съпоставителен план. Техники и подходи при превода на идиомы в съпоставителен план. Техники и подходи при превода на реалии в съпоставителен план.

Технология на обучението и оценяване: Кредитите за тази учебна дисциплина, заложили в учебния план, са 10. От тях докторантът получава 3.0 кредита за аудиторна заетост и 7.0 кредита за изпълнение на дейности в извънаудиторна заетост. За редовно посещаване на лекционните занятия, добра текуща подготовка, участие в дискусии по време на лекции, доказване на компетентно усвояване и надграждане на теоретичните знания по дисциплината, изграждане и развиване на умения за боравене с материята и прилагане в пряка връзка с избраната тема на дисертационния труд докторантът получава 3.0 кредита. За доказано в писмен вид изпълнение на всяка от предвидените в точка 1. *Организация на извънаудиторната заетост* дейности докторантът получава до 2.0 кредита. Съобразявайки се със собствените си интереси и възможности за работа, докторантът сам избира коя от дейностите да изпълни и съгласува "стъпките" на изпълнение и начина на представяне на изпълнението на дейността с преподавателя. За изпълнението на всяка от дейностите докторантът получава цифрова оценка. Всички оценявания се базират на писмени работи. Дейността се смята за изпълнена, ако цифровата оценка е минимум Много добър 4.50. Оценяването на придобитите знания по учебната дисциплина се извършва чрез изпит. Изпитът обобщава разискваните проблеми от конспекта, като докторантите представят в писмен вид разработена тема и коментират в писмен вид определени теми, зададени от членовете на изпитната комисия.

СЪВРЕМЕННИ ЛИНГВИСТИЧНИ ТЕОРИИ ПРЕЗ ПЕРСПЕКТИВАТА НА ОБЩАТА И ЛИТЕРАТУРНА ОНОМАСТИКА

ECTS кредити: 10

Форма на оценяване: текуща оценка

Семестър:

Седмичен хорариум: 2аз+18 сп

Статут на дисциплината: избираема

Методическо ръководство:

Катедра по германистика и романистика
Филологически факултет

Лектори:

Доц. д-р Дафина Костадинова, Катедра по германистика и романистика,
тел. +359 73 588 528, dafinakostadinova@swu.bg

Гл. ас. д-р Яна Манова, Катедра по германистика и романистика
тел. +359 73 588 528, yana_georgieva@swu.bg

Анотация

Курсът цели да даде на докторантите теоретични познания за спецификата на транскрибирането и транслитерирането на имена между английски и български език, да допълни и разшири познанията им за основните начини за предаване на имена от един език на друг, да даде на докторантите теоретични познания за различните системи и нормативни документи, които отразяват транскрибирането и транслитерирането в различните езици, да дискутира и анализира в детайли процесите на кирилизация и латинизация, да опише в детайли лингвистичните фактори при предаването на имена от един език на друг, особено в литературата с фокус върху преводните еквиваленти на имената. Обръща се внимание кои имена могат да се преведат и кои не, факторите, които повлияват тези процеси, както и резултата от избора на преводачите при предаване на литературни антропоними.

Съдържание на учебната дисциплина

Теория на транскрипцията. Транскрипцията на имена и науката за езика. Видове имена. Кратки сведения за произхода на английските имена. Начини на предаване на имена от един език на друг. Превод на имена. Състояние на транскрипцията на английски имена у нас. Транслитерация. Проблеми на вътрешноезиковата транскрипция на английския език. Междуетезова транскрипция. Транслитерация. Случаи на транслитерация. Погрешни и неправилни транскрипции. Лингвистични фактори при предаването на имена от един език на друг. Вътрешни и външни фактори. Съпоставителен анализ. Фонетичен анализ. Фонологичен анализ. Транскрипция на собствени и нарицателни имена. Транскрипция на регионални варианти. Съобразяване с особеностите на българския език. Схема на фонологичните съответствия между английския и българския език. Екстралингвистични фактори и традиция. Кирилизация и латинизация. Смесен модел за кирилизиране на английските имена. Смесен модел на латинизация на българските имена. Имената в преводната литература.

Технология на обучението и оценяване

Курсът на обучение предполага въвеждане на докторантите в основната проблематика на дисциплината и ориентация в библиографската база. Оценяването на придобитите знания по учебната дисциплина се извършва чрез събеседване и представяне на проект от страна на докторантите.

ЕЗИК И СТИЛ НА НОРМАТИВНИТЕ АКТОВЕ В ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ В СЪПОСТАВИТЕЛЕН ПЛАН

ECTS кредити: 10

Форма на оценяване: изпит

Семестър:

Седмичен хорариум: 2аз+18 сп

Статут на дисциплината: избираема

Методическо ръководство:

Катедра по германистика и романистика

Филологически факултет

Лектори:

Доц. д-р Иванка Сакарева, Катедра по германистика и романистика

тел. +359 73 588 528, vanyasakareva@swu.bg

Анотация

Курсът по дисциплината *Език и стил на нормативните актове в Европейския съюз в съпоставителен план* се състои от 300 академични часа:

- лекции – 30 часа, в които преподавателят представя езиковите и стилистични особености на нормативните актове в Европейския съюз в съпоставителен план между български и английски / френски / немски език.

- останалите 270 часа са предвидени за самостоятелна подготовка, по време на която докторантите се запознават с предложената им научна литература и сами издирват други достоверни и качествени източници на информация по проблематиката в Интернет мрежата или в национални и световни библиотеки. Теоретичният курс е въведение към познанието за правилното формулиране на разпоредбите, както и езика и стила на нормативните актове, което е необходимо при нуждата от правилно тълкуване и превод на такъв тип текст, тъй като се разглеждат морфосинтактични характеристики, лексика, стил и т.н. с цел анализиране и редактиране на този тип текстове от един на друг език.

Курсът се основава на знанията, натрупани от докторантите до момента в тяхното обучение в бакалавърските и магистърските степени и разширява кръгозора, задълбочава и прецизира научния поглед и компетентност на докторантите като развива техните познания в съпоставителен план на юридическия дискурс и умението им да разбират, осмислят и предават съответния текст в българска или английска (френска, немска) езикова среда.

Съдържание на учебната дисциплина:

Преглед на особеностите на юридическия текст на английски и български език. Езикови особености на юридическия текст в различните правни системи. Стилистични характеристики на юридическия дискурс. Терминологична еквивалентност – видове, специфика и социокултурни особености. Тълкуване, анализ и превод на юридически текст от един на друг език. Структура и изисквания на нормативните актове в Европейския съюз в сравнителен план. Езикови особености при изготвяне на научни текстове на специализирана тематика. Нормативните актове и специализираната лексика. Цитиране и рефериране вътре в специализирания текст. Изготвяне на статия (в съпоставителен план) на специализирана тематика в българската академична среда.

Технология на обучението и оценяване:

Курсът на обучение предполага въвеждане на докторантите в основната проблематика на дисциплината и ориентация в библиографската база. Оценяването на придобитите знания по учебната дисциплина се извършва чрез събеседване и представяне на проект от страна на докторантите.

ЕМПИРИЧНИ МЕТОДИ НА НАУЧНОТО ИЗСЛЕДВАНЕ В ЛИНГВИСТИКАТА

ECTS кредити: 10

Седмичен хорариум: 2л+0су+18иаз

Форма на оценяване: изпит

Статут на дисциплината: задължителна

Методическо ръководство:

Катедра по германистика и романистика

Филологически факултет

Лектори:

Доц. д-р Яна Чанкова, Катедра по германистика и романистика,

тел. +359 73 588 528, yana_chankova@swu.bg

Анотация

Курсът запознава студентите с основните принципи и подходи на емпиричното изследване в лингвистиката. Той акцентира върху събирането, анализа и интерпретацията на езикови данни чрез различни методологични инструменти. Обсъждат се както традиционни, така и съвременни подходи, включително корпусна лингвистика, експериментални техники и статистически методи. Целта е студентите да придобият практически умения за планиране и реализиране на научни изследвания, основани на реални езикови данни.

Съдържание на учебната дисциплина

Въведение в емпиричните изследвания: концепции, обхват, цели. Методи за събиране на езикови данни: анкети, интервюта, наблюдение, експерименти. Корпусна лингвистика: изграждане, използване и анализ на езикови корпуси. Експериментални методи: психолингвистични и социолингвистични експерименти. Квантитативни и статистически подходи към езикови данни. Качествени методи: дискурс анализ, етнографски подходи. Етика и добри практики при емпирични изследвания. Приложения в различни лингвистични дисциплини: фонетика, морфология, синтаксис, прагматика.

Технология на обучението и оценяване

Обучението се състои от лекции и самостоятелна работа на докторантите. Извънаудиторната заетост включва: консултации с преподавателя, писмено разработване на задачи и теми (курсови работи, статии, доклади), теренна работа (събиране и обработване на материал) и др. Оценяването на придобитите знания по учебната дисциплина се извършва чрез изпит и текуща оценка, която се базира на текущия контрол.